

 **Riester**

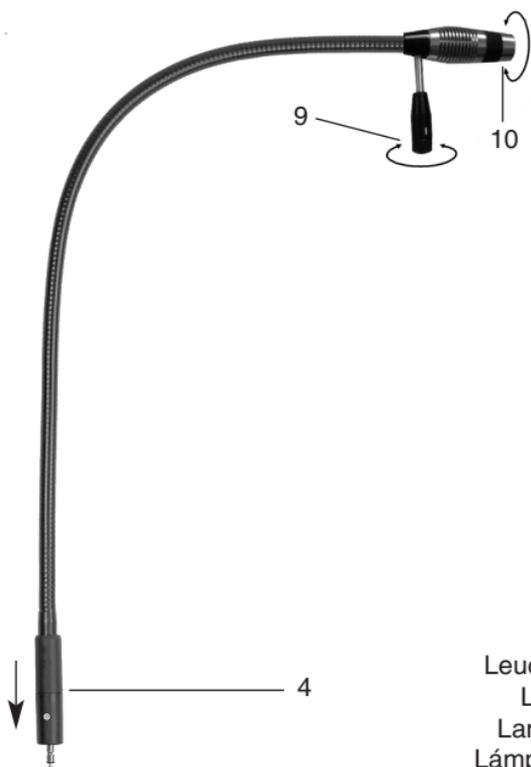
The familiar way



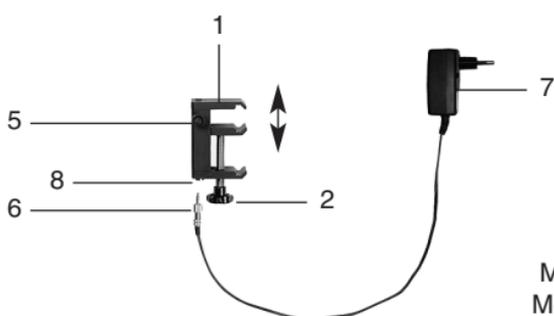
Gebrauchsanweisung
Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso
Инструкции по эксплуатации
Istruzioni per l'uso

CE

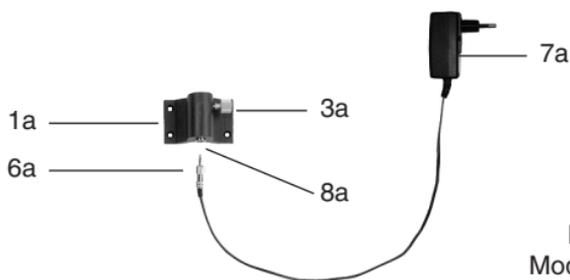
ri-magic[®] LED



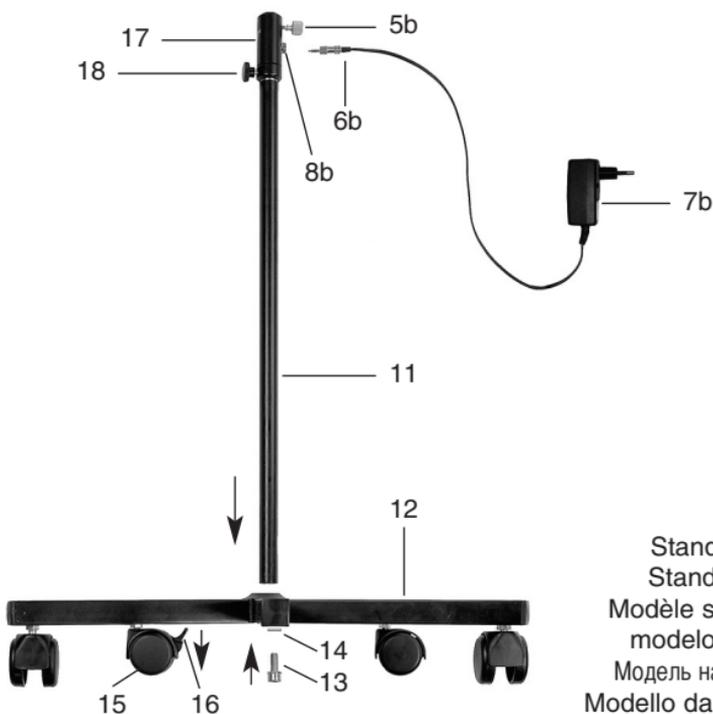
Leuchte
Light
Lampe
Lámpara
Лампа
Lampada



Tischmodell
Desk model
Modèle de table
Modelo de mesa
Настольная модель
Modello da tavolo



Wandmodell
Wall model
Modèle mural
Modelo de pared
Настенная модель
Modello da parete



Standmodell
Stand model
Modèle sur pied
modelo de pie
Модель на стойке
Modello da stativo

Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Informationen zur Beachtung vor Inbetriebnahme	Seite	4
2. Zweckbestimmung	Seite	4
3. Sicherheitshinweise und elektromagnetische Verträglichkeit	Seite	4
4. Montageanleitung vor Inbetriebnahme	Seite	5
5. Inbetriebnahme und Funktion	Seite	5
6. Reinigung und Desinfektion	Seite	5
7. Ersatzteile	Seite	6
8. Technische Daten	Seite	6
9. Wartung	Seite	6
10. Normen	Seite	6

Contents

1. Important information - read prior to start-up	page	7
2. Purpose	page	7
3. Safety and electromagnetic compatibility	page	7
4. Assembly instructions prior to start-up	page	8
5. Start-up and operation	page	8
6. Cleaning and disinfection	page	8
7. Spare parts	page	9
8. Specification	page	9
9. Maintenance	page	9
10. Standards	page	9

Sommaire

1. Informations importantes à respecter avant la mise en service	page	10
2. Utilisation	page	10
3. Consignes de sécurité et compatibilité électromagnétique	page	10
4. Instructions de montage avant la mise en service	page	11
5. Mise en service et fonctionnement	page	11
6. Nettoyage et désinfection	page	11
7. Pièces de rechange	page	12
8. Caractéristiques techniques	page	12
9. Maintenance	page	12
10. Norme	page	12

Índice

1. Informaciones a tener en cuenta antes de la puesta en servicio	página	13
2. Aplicación apropiada	página	13
3. Instrucciones de seguridad y compatibilidad electromagnética	página	13
4. Instrucciones para el montaje antes de la puesta en servicio	página	14
5. Puesta en servicio y funcionamiento	página	14
6. Limpieza y desinfección	página	15
7. Piezas de recambio	página	15
8. Ficha técnica	página	15
9. Mantenimiento	página	15
10. Norma	página	15

Содержание

1. Важная информация прочтите перед использованием	стр.	16
2. Назначение	стр.	16
3. Безопасность и электромагнитная совместимость	стр.	16
4. Инструкции, предназначенные для прочтения перед использованием	стр.	17
5. Ввод прибора в эксплуатацию и работа с ним	стр.	17
6. Чистка и дезинфекция	стр.	17
7. Запасные части	стр.	18
8. Технические характеристики	стр.	18
9. Техническое обслуживание	стр.	18
10. Норматив	стр.	18

Indice

1. Importanti informazioni da osservare prima della messa in funzione	pagina	19
2. Destinazione d'uso	pagina	19
3. Avvertenze di sicurezza e compatibilità elettromagnetica	pagina	19
4. Istruzioni di montaggio prima della messa in funzione	pagina	20
5. Accensione e funzionamento	pagina	20
6. Pulizia e disinfezione	pagina	20
7. Ricambi	pagina	21
8. Dati tecnici	página	21
9. Manutenzione	página	21
10. Normativa	página	21

1. Wichtige Informationen zur Beachtung vor Inbetriebnahme

Sie haben eine hochwertige RIESTER Untersuchungsleuchte erworben, welche entsprechend der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte hergestellt wurde und ständigen strengsten Qualitätskontrollen unterliegt. Sollten Sie Fragen haben, stehen wir, oder der für Sie zuständige Vertreter für RIESTER Produkte, Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unsere Adresse finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung. Die Adresse unseres Vertreters erhalten Sie gerne auf Anfrage. Bitte beachten Sie, dass die einwandfreie und sichere Funktion unserer Instrumente nur dann gewährleistet wird, wenn sowohl die Instrumente als auch deren Zubehör ausschließlich aus dem Hause RIESTER verwendet werden.

2. Zweckbestimmung

Die universell einsetzbare Untersuchungsleuchte ri-magic® LED von Riester wurde zur Beleuchtung und somit zur Diagnostik in allen Bereichen der Medizin hergestellt. Sie bietet eine Ausleuchtung von ca. 55.000 Lux bei einem Abstand von 200 mm

3. Sicherheitshinweise und elektromagnetische Verträglichkeit:

Bedeutung der Symbole am Netzgerät und am Lampensockel:



Achtung Bedienungsanleitung beachten!



Gerät der Schutzklasse II



Achtung: Nicht in den Strahl blicken.



Achtung: Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte sollten nicht in den normalen Hausmüll gelangen sondern gemäß nationaler bzw. EU- Richtlinien separat entsorgt werden.



Typ B



Nicht im Freien verwenden



Wechselstrom



Gleichstrom



LED Licht
Nicht in den Strahl blicken
Klasse 2 LED

Das Gerät erfüllt die Anforderungen über die Beständigkeit und Aussendung elektromagnetischer Störungen. Bitte beachten Sie, dass unter verstärktem Einfluss ungünstiger Feldstärken, wie z.B. beim Betrieb von Funktelefonen und radiologischen Instrumenten, Störungen nicht vollständig ausgeschlossen werden können.

Achtung!

- Die Untersuchungsleuchte nicht für Augenuntersuchungen verwenden.
- Es besteht evtl. die Gefahr der Entzündung, wenn das Gerät in Anwesenheit von brennbaren Gemischen von Arzneimitteln mit Luft bzw. mit Sauerstoff, Lachgas oder Anästhesiegasen betrieben wird!
- Das Gerät darf nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen geöffnet werden. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.
- Nur das mitgelieferte Steckernetzgerät verwenden
Hersteller Glob Tek, Typ GTM 41076
Alternativ:
Hersteller Glob Tek, Typ GTM 41060

4. Montageanleitung vor Inbetriebnahme

a) ri-magic® LED Tischmodell

Universalklemme (1) mit Stellschraube (2) am Tisch oder an der Wand-schiene anschrauben. Aufnahme der Universalleuchte (4) von oben in die Bohrung der Schraubklemme einsetzen und mit der Rändelschraube (5) festschrauben. Kabelstecker (6) des Netzanschlussteils (7) von unten in die Buchse (8) einstecken bis eine Rastung spürbar wird. Trafo (7) in Steckdose einstecken. Die Leuchte ist nun funktionsfähig.

b) ri-magic® LED Wandmodell

Wandhalterung (1a) an die gewünschte Stelle an der Wand halten und 4 Bohrungen für die Dübel markieren. Wandhalterung abnehmen und die 4 markierten Löcher bohren. Dübel in Wand einsetzen. Wandhalterung ansetzen und festschrauben. Leuchte (4) von oben in Halterung einführen und mit seitlich angebrachter Feststellschraube (3a) fixieren. Kabelstecker (6a) des Netzanschlussteils (7a) von unten in die Buchse (8a) einstecken bis eine Rastung spürbar wird. Trafo (7a) in Steckdose einstecken. Die Leuchte ist nun funktionsfähig.

Achtung:

Die Wand muss eine ausreichende Stabilität haben um einen sicheren Halt der Untersuchungsleuchte an der Wand zu garantieren.

Bitte verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben und Dübel.

Alternativ können 6 mm Dübel in Verbindung mit Linsenkopfschrauben 3 x 40 mm DIN 95 verwendet werden.

c) ri-magic® LED Standmodell

Aufnahme (17) in das Stativrohr (11) stecken und anhand der seitlich angebrachten Rändelschraube (18) festziehen. Stativrohr (11) mit Aufnahme (17) in den fahrbaren Untersatz (12) einsetzen und mit der beiliegenden Schraube (13) und Sicherungsring (14) festschrauben. Das Stativgestell (Basis) ist mit 5 Rollen ausgestattet, 2 davon feststellbar (15). Kippen des Hebels (16) zum Feststellen nach unten drücken. Universalleuchte (4) von oben in die Aufnahme einsetzen und mit Innensechskantschraube (Schlüssel anbei) (5b) festschrauben. Kabelstecker (6b) des Netzanschlussteils (7b) seitlich in die Buchse (8b) einstecken bis ein Einrastgeräusch vernehmbar ist. Die Leuchte ist nun funktionsfähig.

5. Inbetriebnahme und Funktion

Verbinden Sie zunächst den Kabelstecker (6,a,b) mit der Buchse (8,a,b). Schließen Sie das Netzgerät (7,a,b) über die Steckdose an das Versorgungsnetz an.

Ein-Aus

Drehen Sie den Rheostat (9) in Richtung Uhrzeigersinn. Wenn Sie ein Klickgeräusch hören ist die Leuchte eingeschaltet.

Drehen Sie den Rheostat (9) entgegen dem Uhrzeigersinn bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen. Die Leuchte ist ausgeschaltet.

Die Untersuchungsleuchte kann ebenfalls durch Herausziehen des Stecker-netzgerätes aus der Steckdose vom Versorgungsnetz getrennt werden.

Rheostat

Durch Drehung des Rheostates (9) können Sie die gewünschte Lichtstärke einstellen. Durch Drehung in Richtung Uhrzeigersinn wird die Lichtstärke höher, durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn wird sie schwächer.

Fokussierung

Vorne am Lampenkopf befindet sich ein Fokussiering (10). Anhand dieses Ringes kann der Lichtkegel der Lampe reguliert werden.

Hinweis:

- Der biegsame Leuchtenarm sollte nicht zu eng gebogen werden, da dies zu einer vorzeitigen Materialermüdung führen könnte.
- Bei Normalbetrieb der Leuchte kommt es zu einer Erwärmung der Aufnahme (4) und der Universalklemme (1) bzw. der Stativaufnahme (17) im Bereich der Buchse (8,a,b).

6. Reinigung und Desinfektion

Vor der Reinigung oder Desinfektion des Gerätes muss unbedingt das Stecknetzgerät aus der Steckdose gezogen werden!

Reinigung bzw. Desinfektion

Die Untersuchungsleuchte ri-magic® LED kann nach Bedarf aussen mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Sie kann ferner aussen mit folgenden Desinfektionsmitteln desinfiziert werden: Aldehyde (Formaldehyd, Glutaraldehyd, Aldehydabspalter), Tenside oder Alkohole.

Als Hilfsmittel zur Reinigung oder Desinfektion können ein weiches möglichst fusselfreies Tuch oder Wattestäbchen verwendet werden.

Achtung!

Stellen Sie sicher, dass niemals Flüssigkeit in das Innere des Gerätes eindringt!

Sterilisation

Die Diagnostikleuchte ri-magic® LED darf nicht sterilisiert werden

7. Ersatzteile

Art. Nr. 11340 Trafo 230 V
Art. Nr. 12850 Adapter EU
Art. Nr. 12851 Adapter UK
Art. Nr. 12849 Adapter US
Art. Nr. 12852 Adapter AU

8. Technische Daten

Modell: Untersuchungsleuchte ri-magic® LED
Tischleuchte / Wandleuchte / Standleuchte

Input: 100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0,5A
Output: 5V = 1,2A
Leuchtmittel: LED
Klassifizierung: Typ B
Arbeitstemperatur: 0° bis +40°C, relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30 und 75% (nicht kondensierend)
Ort der Aufbewahrung: -5° bis +50°C, bis zu 85% relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)
Gewicht: Tisch- und Wandmodell: ca. 2,5 kg
Standmodell: ca. 7,5 kg

9. Wartung

Die Instrumente und deren Zubehör bedürfen keiner spezieller Wartung. Sollte ein Instrument aus irgendwelchen Gründen überprüft werden müssen, schicken Sie es bitte an uns oder an einen autorisierten RIESTER Fachhändler in Ihrer Nähe, den wir Ihnen auf Anfrage gerne benennen.

10. Normen

Photobiologische Sicherheit von Lampen und Lampensystemen
DIN EN 62471:2008

IEC 60601-1



Riester bietet eine große Produktauswahl in den Bereichen

Blutdruckmessgeräte | Instrumente für H.N.O., Ophthalmologische Instrumente | Dermatologische Instrumente | Thermometer | Stethoskope | Stimmspiegel, Stimlampen, Untersuchungslampen | Laryngoskope | Gynäkologische Instrumente | Perkussionshämmer | Stimmgabeln | Produkte zur Blutstauung | Lungendruckmessgeräte | Dynamometer | Druckinfusionsgeräte | Veterinärmedizinische Instrumente | Arztkoffer/ -taschen

Die detaillierten Beschreibungen der Produkte finden Sie unter der jeweiligen Rubrik im Gesamtkatalog (Best. Nr. 51231-50). Oder gehen Sie online unter www.riester.de.



Riester offers a large selection of products in the areas of

Blood pressure measuring devices | Instruments for ENT, Ophthalmological instruments | Dermatological instruments | Thermometers | Stethoscopes | Head mirrors, Head lights, Examination lights | Laryngoscopes | Gynaecological instruments | Percussion hammers | Tuning forks | Products for blood stasis | Pulmonary pressure measuring devices | Dynamometers | Pressure infusion instruments | Veterinary instruments | Doctor's cases and bags

Detailed descriptions of the products can be found in the respective sections of the omnibus edition catalogue (Order No. 51232-50). Or online under www.riester.de.



Rudolf Riester GmbH

Postfach 35 • DE-72417 Jungingen
Germany

Tel.: +49 (0)74 77/92 70-0

Fax: +49 (0)74 77/92 70 70

info@riester.de • www.riester.de